

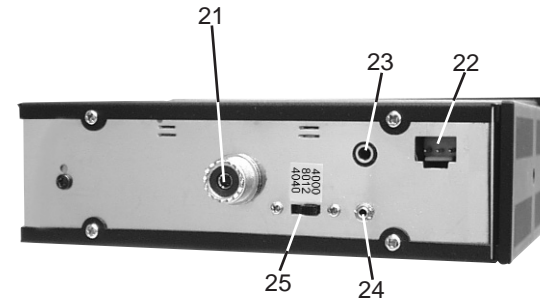
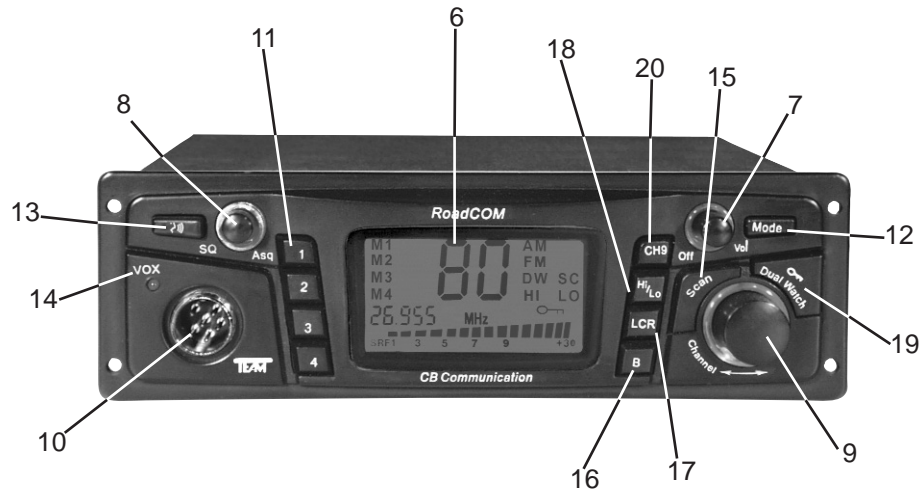
# RoadCom

Multi Norm / i / c / hp / df / uk Multi Norm



Bedienungsanleitung  
Operating Instruction  
Mode d'emploi  
Manual de Instrucción  
Handleiding





Seite 4 - 13

page 14 - 22

### Deutsch Seite 4 - 13

- 1 Mikrophon mit Spiralkabel + 6-Pol Stecker
- 2 Kanalwahltaste Aufwärts [ ▲ ]
- 3 Kanalwahltaste Abwärts [ ▼ ]
- 4 Sendetaste [ PTT ]
- 5 Rufsignaltaste [ SIGNAL ]
- 6 LCD-Anzeige
- 7 Lautstärkeregl. / Ausschalter [ Vol / Off ]
- 8 Rauschsperreregler und auto. Rauschsperrung [ SQ/Asq ]
- 9 Kanaldrehwahlschalter [ Channel ]
- 10 Mikrofonanschlussbuchse 6polig, GDCH-Norm
- 11 Kanalspeichertasten [ 1 - 4 ]
- 12 Modulation [ Mode ]
- 13 Sprachsteuerungsfunktion
- 14 Sprachsteuerungsfunktion-LED [ VOX ]
- 15 Kanalschlauffaste [ Scan ]
- 16 Hintergrundbeleuchtung [ B ]
- 17 Wiederaufruf des letzten Kanals [ LCR ]
- 18 Empfangston [ Hi / Lo ]
- 19 Zweikanalüberwachung oder Tastatursperre [ Dual Watch / On ]
- 20 Vorrangkanaltaste für Kanal 9 [ CH9 ]
- 21 Antennenanschlussbuchse SO239
- 22 Stromversorgungsanschlussbuchse
- 23 Anschlussbuchse für ext. Lautspr. 3,5 mm
- 24 Anschlussbuchse für ext. S-Meter 2,5 mm
- 25 Versionsumschalter [ 4040 / 8012 / 4000 ]

### English page 14 - 22

- 1 Microphone with curled cable and 6 pin plug
- 2 Channel selector key Up [ ▲ ]
- 3 Channel selector key Down [ ▼ ]
- 4 Push to talk key [ PTT ]
- 5 Call tone key [ SIGNAL ]
- 6 LC display
- 7 Volume control, On/Off switch [ Vol / Off ]
- 8 Squelch control and automatic squelch [ SQ / Asq ]
- 9 Rotary channel selector switch [ Channel ]
- 10 Microphone socket 6 pin ( GDCH standard )
- 11 Channel memory keys [ 1 - 4 ]
- 12 Modulation toggle switch [ Mode ]
- 13 VOX function On/Off switch
- 14 Standby LED of the VOX function [ VOX ]
- 15 Channel scanning key [ Scan ]
- 16 LCD background illumination selector key [ B ]
- 17 Last channel recall key [ LCR ]
- 18 Audio reproduction sound toggle key [ Hi / Lo ]
- 19 Dual Watch or Key lock key [ Dual Watch / On ]
- 20 Channel 9 priority key [ CH9 ]
- 21 Aerial connector SO239
- 22 DC power supply connector
- 23 Jack socket ( 3.5 mm ) for external speaker
- 24 Jack socket ( 2.5 mm ) for external S-meter
- 25 Version selector slide switch [ 8000uk / 4040 / 8012 ]

### Español página 36 - 44

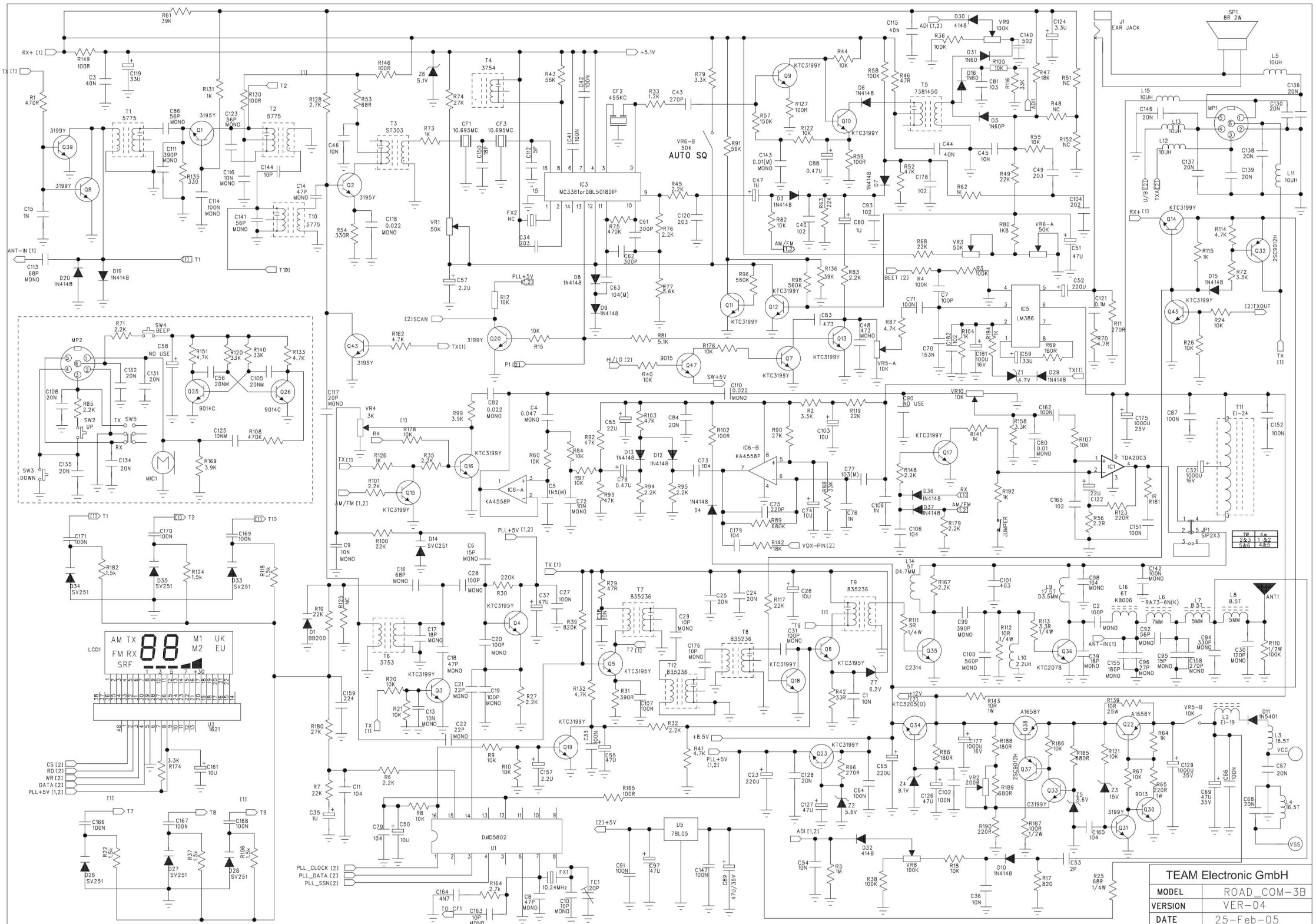
- 1 Micrófono con cable rizado y conector 6 pin
- 2 Botón de selector canal/ Arriba [ ▲ ]
- 3 Botón selector canal/ Abajo [ ▼ ]
- 4 Botón pulsar para hablar [ PTT ]
- 5 Botón tono de llamada [ SIGNAL ]
- 6 Indicador LCD
- 7 Control de volumen, Encendido/Apagado [ Vol / Off ]
- 8 Interruptor de Squelch + Squelch automático [SQ/Asq ]
- 9 Interruptor selector rotativo de canal [ Channel ]
- 10 Conector de micrófono 6 pin ( GDCH estándar )
- 11 Botones memoria de canal [ 1 - 4 ]
- 12 Interruptor de palanca de modulación [ Mode ]
- 13 Interruptor Encendido /Apagado función VOX
- 14 Posición de espera (Standby) LED de la función VOX [ VOX ]
- 15 Botón de exploración de canal [ Scan ]
- 16 Botón selector de iluminación de fondo LCD [ B ]
- 17 Botón repetición de marcación de último canal [ LCR ]
- 18 Botón de conmutador de sonido Audio [ Hi / Lo ]
- 19 Doble escucha o botón de bloqueo [ Dual Watch / On ]
- 20 Botón de prioridad canal 9 [ CH9 ]
- 21 Conector de antena aéreo SO239
- 22 Conector de alimentación DC
- 23 Conector Jack ( 3,5 mm ) para altavoces externos
- 24 Conector Jack ( 2,5 mm ) para S-Meter externo
- 25 Interruptor deslizable de selector de versión [ 4040 / 8012 / 4000 ]

### Français page 23- 35

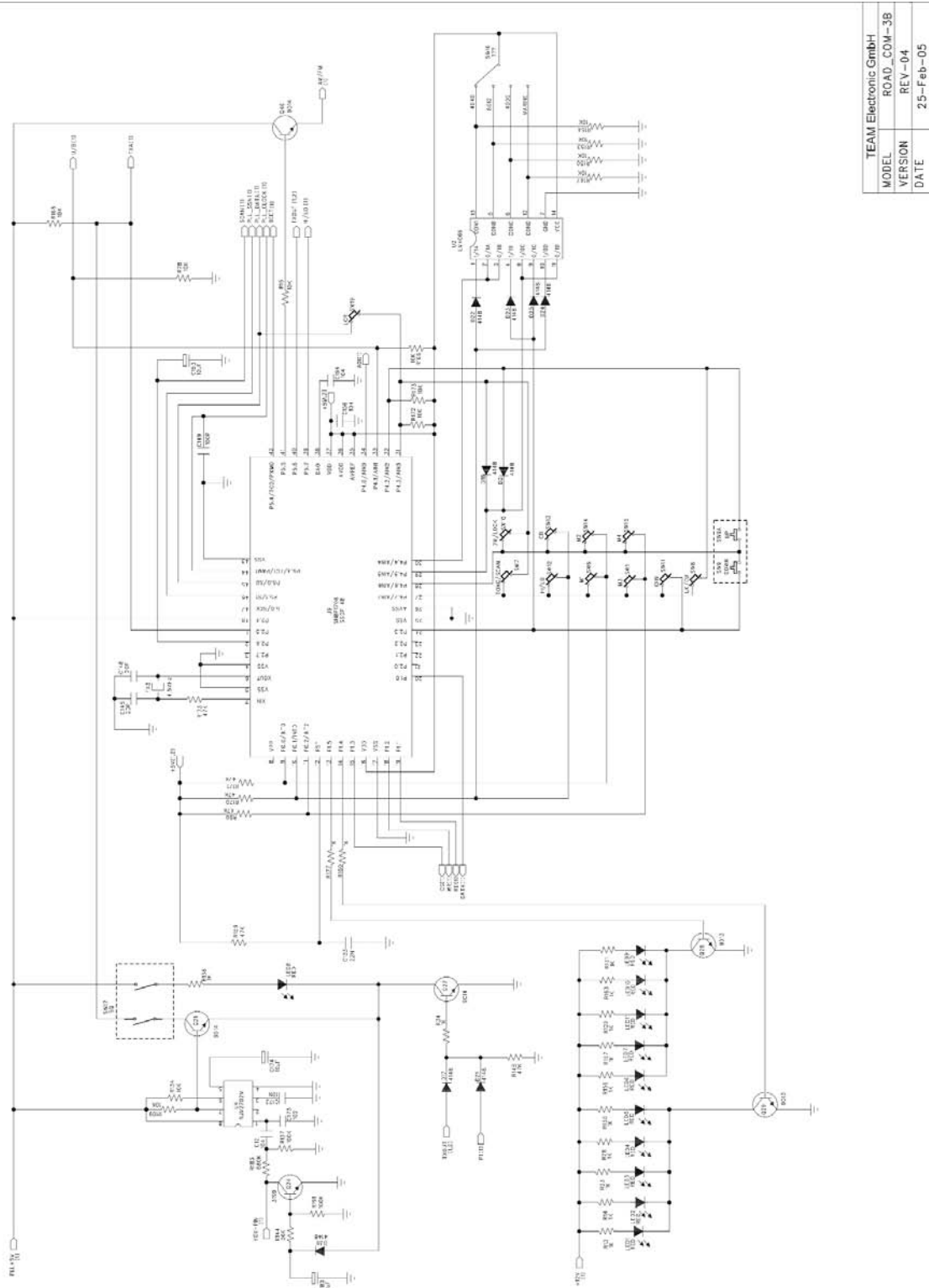
- 1 Microphone avec câble torsadé et fiche 6 broches
- 2 Touche de sélection de canaux vers le haut [ ▲ ]
- 3 Touche de sélection de canaux vers le bas [ ▼ ]
- 4 Touche d'émission [ PTT ]
- 5 Touche de la tonalité [ SIGNAL ]
- 6 Afficheur du type LCD
- 7 Réglage du volume et marche / arrêt [ Vol / Off ]
- 8 Réglage du squelch et marche / arrêt du squelch automatique [ SQ / Asq ]
- 9 Sélecteur rotatif de canaux [ Channel ]
- 10 Prise du microphone 6 broches ( standard GDCH )
- 11 Touches de mémoire [ 1 - 4 ]
- 12 Touche de commutation du fonctionnement AM/FM [ Mode ]
- 13 Commutateur marche / arrêt de la fonction VOX
- 14 Lampe témoin de la disponibilité de la fonction VOX [ VOX ]
- 15 Touche de la recherche de canaux [ Scan ]
- 16 Touche de sélection de l'éclairage de l'afficheur LCD [ B ]
- 17 Touche de rappeler le canal dernier [ LCR ]
- 18 Touche de commutation du ton de réception [ Hi / Lo ]
- 19 Touche de contro de deux canaux et de la verrouillage du clavier [ Dual Watch / On ]
- 20 Touche canal 9 prioritaire [ CH9 ]
- 21 Connecteur d'antenne SO239
- 22 Prise d'alimentation
- 23 Prise jack ( 3,5 mm ) pour un haut-parleur externe
- 24 Prise jack ( 2.5 mm ) pour un S-mètre externe
- 25 Commutateur glissant de sélection des versions [ 4040 / 8012 / 4000 ]

### Netherland pagina 45 - 53

- 1 Microfoon met spiraal kabel en 6 pin plug
- 2 Kanaal selectie omhoog [ ▲ ]
- 3 Kanaal selectie omlaag [ ▼ ]
- 4 Push to talk toets [ PTT ]
- 5 Oproeptoon toets [ SIGNAL ]
- 6 LC display
- 7 Volume bediening, Aan/Uit schakelaar [ Vol / Off ]
- 8 Squelch bediening + automatische squelch [ SQ/Asq ]
- 9 Draai schakelaar voor de kanalen [ Channel ]
- 10 Microfoon aansluiting 6 pin ( GDCH standaard )
- 11 Toetsen voor geheugens [ 1 - 4 ]
- 12 AM/FM schakelaar [ Mode ]
- 13 VOX functie aan/uit schakelaar
- 14 Standby LED van de VOX functie [ VOX ]
- 15 Toets voor scannen van de kanalen [ Scan ]
- 16 Keuze toets voor LCD achtergrond verlichting [ B ]
- 17 Last channel recall toets [ LCR ]
- 18 Toets voor de omschakeling van de toon [ Hi / Lo ]
- 19 Dual Watch of toetsen blokkering [ Dual Watch / On ]
- 20 Kanaal 9 priority toets [ CH9 ]
- 21 Antenne aansluiting SO239
- 22 DC voeding connector
- 23 Jack aansluiting ( 3.5 mm ) voor externe luidspreker
- 24 Jack aansluiting ( 2.5 mm ) voor externe Signaal meter
- 25 Schakelaar voor de selectie van: [ 4040 / 8012 / 4000 ]



TEAM Electronic GmbH	
MODEL	ROAD_COM-3B
VERSION	VER-04
DATE	25-Feb-05



TEAM Electronic GmbH	
MODEL	ROAD_COM-3B
VERSION	REV-04
DATE	25-Feb-05

## TEAM RoadCOM

Kanal- & Frequenztabelle / Channel- & Frequency Table / Tableau Canaux & Fréquence /  
 Tabla de canales y frecuencias / Kanalen en frequentietabellen

Kanal - Frequenz ( MHz ) /  
 Channel - Frequency ( MHz ) /  
 Canaux - Fréquence ( MHz ) /  
 Canal - Frecuencia ( MHz ) /  
 Kanaal - Frequentie ( MHz )

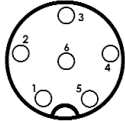
01 - 26.965	29 - 27.295	57 - 26.725
02 - 26.975	30 - 27.305	58 - 26.735
03 - 26.985	31 - 27.315	59 - 26.745
04 - 27.005	32 - 27.325	60 - 26.755
05 - 27.015	33 - 27.335	61 - 26.765
06 - 27.025	34 - 27.345	62 - 26.775
07 - 27.035	35 - 27.355	63 - 26.785
08 - 27.055	36 - 27.365	64 - 26.795
09 - 27.065	37 - 27.375	65 - 26.805
10 - 27.075	38 - 27.385	66 - 26.815
11 - 27.085	39 - 27.395	67 - 26.825
12 - 27.105	40 - 27.405	68 - 26.835
13 - 27.115	41 - 26.565	69 - 26.845
14 - 27.125	42 - 26.575	70 - 26.855
15 - 27.135	43 - 26.585	71 - 26.865
16 - 27.155	44 - 26.595	72 - 26.875
17 - 27.165	45 - 26.605	73 - 26.885
18 - 27.175	46 - 26.615	74 - 26.895
19 - 27.185	47 - 26.625	75 - 26.905
20 - 27.205	48 - 26.635	76 - 26.915
21 - 27.215	49 - 26.645	77 - 26.925
22 - 27.225	50 - 26.655	78 - 26.935
23 - 26.255	51 - 26.665	79 - 26.945
24 - 27.235	52 - 26.675	80 - 26.955
25 - 27.245	53 - 26.685	1A - 26.83
26 - 27.265	54 - 26.695	2A - 26.87
27 - 27.275	55 - 26.705	3A - 26.93
28 - 27.285	56 - 26.715	

Una radiación solar intensiva podría afectar a la legibilidad del indicador. Por eso, se recomienda comprobar la posición adecuada antes de la instalación final. La emisora se puede fijar fácilmente en el coche en diferentes posiciones utilizando la abrazadera que se incluye.

#### 4) Micrófono DM-106S

Enchufar el micrófono ( 1 ) en el conector de 6 pin ( 10 ) del panel frontal. Hay que tener en cuenta que sólo funcionará en un sólo sentido. Sin el micrófono no es posible ninguna transmisión o recepción. La asignación de los pins de la clavija estándar GDCH es la siguiente:

PIN 1 Modulación  
 PIN 2 Altavoces  
 PIN 3 PTT  
 PIN 4 Arriba/ Abajo  
 PIN 5 Tierra  
 PIN 6 +12 Voltios



Vista lateral soldadura del conector de micrófono o vista superior de la clavija de micrófono

El micrófono estándar DM-106S equipado con selector de canales y tono de señal está incluido en el RoadCOM, puesto que es el más adecuado para esta unidad. Si quiere utilizar otro micrófono que no sea el DM-106S deberá asegurarse de que la cápsula del micrófono permanece en la posición de retorno del botón PTT en conexión con la entrada del modulador de transmisor. De lo contrario, la función VOX ( control activador de voz del transmisor ) del RoadCOM no funcionará.

#### 5) Fuente de alimentación

Antes de conectar la fuente de alimentación al cable de corriente DC, el dispositivo debe estar desenchufado. Para ello girar la tecla de control de volumen ( 7 ) [ **Vol / Off** ] en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare y se oiga un sonido de desconexión. Entonces conectar el cable de corriente al conector ( 22 ) en el panel trasero. Para proteger al transmisor de polaridades incorrectas o invertidas, la clavija del cable sólo se puede ajustar de una manera dentro del conector ( 22 ).

Después conectar los dos cables descubiertos al otro extremo del cable a los 12 o 24 voltios DC de la batería del coche. Esta unidad está diseñada para operar con un sistema eléctrico negativo a masa. Tender el cable lo más lejos posible del conjunto, ya que puede producir interferencias. Vigilar la polaridad correcta durante la conexión.

BLACK (Negativo) conectar a - MINUS / tierra de la batería del coche.

RED (Positivo) conectar a 12/24 voltios + PLUS de la batería del coche.

Si la alimentación no está desconectada después de apagar el motor, los últimos ajustes se guardarán hasta que la unidad se apague.

Para operación de estación de base utilizar una alimentación ( 13,2 V / 2,5 A, p. Ej. TEAM serie LabNT.) La alimentación debería estar diseñada para operar con un transmisor, de lo contrario pueden surgir interferencias desde la línea de alterna o sobretensiones.

Después de haber conectado correctamente el micrófono, el cable y la fuente de alimentación, se puede empezar la operación.

## Funcionamiento del TEAM RoadCOM

#### 1) Encendido [ Vol / Off ]

Antes de conectar la unidad, establecer el control de silenciador ( 8 ) [ **SQ / Asq** ] hasta el tope en sentido contrario de las agujas del reloj y siempre sin activar el interruptor interno. El dispositivo se enciende con el control del volumen ( 7 ) [ **Vol / Off** ] girando en el sentido de las agujas del reloj. Los símbolos aparecen en el indicador LC ( 6 ) y la luz posterior LCD se encenderá. Si se enciende después de que se haya producido una interrupción de la alimentación, la unidad sólo funciona en el canal 9 en modo FM y la luz posterior LCD de la señal aparecerá en color naranja. Ajustar el sonido del altavoz con el control de volumen al nivel deseado.

Todos los ajustes que se hagan durante la operación del transmisor quedarán memorizados después de que la unidad se apague y mientras no se interrumpa el suministro de energía.

#### 2) Silenciador [ SQ / Asq ]

El ruido estridente de fondo que se suele producir en canales libres se puede suprimir con la función de silenciador. Girando poco a poco el control de silenciador ( 8 ) [ **SQ / Asq** ] en el sentido de las agujas del reloj se puede llegar a encontrar un punto donde desaparezca el ruido. Para ello se debería subir el control de silenciador lo suficiente hasta que se deje de oír el ruido de fondo de un canal no usado. Girando el control en el sentido de las agujas del reloj se suprimirán notablemente tanto las señales de interferencia como las estaciones débiles.

El silenciador automático [ **Asq** ] se puede activar girando el control de silenciador en sentido contrario de las agujas del reloj hasta que el control haga clic. En esta posición la función normal de silenciador se apagará y el umbral silencioso se ajustará a un valor interno fijo.

#### 3) Tonos de confirmación

En modo recepción se confirmarán, con un tono de recepción, todas las entradas realizadas con los botones, excepto la función VOX del interruptor Encendido /Apagado ( 13 ), el botón PTT ( 4 ) [ **PTT** ] y el botón de tono de llamada ( 5 ) [ **SIGNAL** ]. Si se quieren apagar los tonos, pulsar el botón de exploración de canal [ **Scan** ] durante 2 o 3 segundos hasta que se escuche por los altavoces un segundo tono breve de recepción. Ahora la unidad permanecerá en silencio, hasta que se pulse un botón.

No obstante, los tonos de recepción se pueden volver a recuperar.

#### 4) Selección de canal [ ▲ ] [ ▼ ]

Todos los canales se pueden seleccionar pulsando los botones de selector de canal ( 2 ) [ **▲** ] y ( 3 ) [ **▼** ] en el micrófono, o bien girando el selector rotatorio de canal ( 9 ) [ **Channel** ] del panel frontal hasta encontrar el canal deseado. El número de canal se indicará con dígitos grandes y la frecuencia de canal con dígitos pequeños en la ventana del LCD ( 6 ). No es posible seleccionar un canal mientras la radio esté en modo TX. Los canales forman un anillo como un sistema, lo que significa que se puede pasar del canal 40 ( 80 ) al canal 1 y viceversa. Para comunicaciones con una estación complementaria CB ambos transmisores se deben ajustar al mismo canal y al mismo tipo de modulación.

**5) Selección de reproducción de sonido Audio [ Hi / Lo ]**

El RoadCOM viene equipado con un botón de conmutador de sonido de reproducción de Audio ( 18 ) [ **Hi / Lo** ]. Si se enciende después de que se haya producido una interrupción en la alimentación, se deberá ajustar el sonido del auricular hasta que sea más suave y vendrá indicado en la ventana LCD mediante el símbolo "**LO**". Pulsando el botón de reproducción de sonido Audio ( 18 ) [ **Hi / Lo** ] el tono de recepción cambiará a un sonido nítido de los altavoces. Esto se indica en la ventana LCD mediante el símbolo "**HI**". Volviendo a pulsar el botón de sonido, el tono del auricular será más suave, y vendrá indicado con el símbolo "**LO**".

**6) Iluminación de fondo LCD [ B ]**

Pulsando brevemente el botón de iluminación LCD ( 16 ) [ **B** ] es posible cambiar el color de iluminación de LCD de naranja a azul y viceversa. Si pulsa el botón del conmutador de iluminación LCD ( 16 ) [ **B** ] durante 2 o 3 segundos, la iluminación de fondo LCD se apagará sola. También podrá volver a recuperar la iluminación de fondo del LCD.

**7) Selección de modulación [ Mode ]**

El RoadCOM puede funcionar en modulación AM o FM. Cuando se encienda después de una interrupción de la alimentación, la unidad funcionará en el canal 9 en modo FM indicado con el símbolo "**FM**". Ésta se puede cambiar pulsando el botón ( 12 ) [ **Mode** ] entre los tipos de modulación AM y FM. El modo seleccionado AM se indicará mediante el símbolo "**AM**".

**8) Tipos de modelo**

El modelo "**RoadCOM**" se puede entregar en diferentes versiones con diferentes canales, tipos de modulación y potencia de transmisión.

El tipo "**RoadCOM-c**" sólo funciona con los canales 40 CEPT y con la modulación tipo FM. La potencia de transmisión es 4 W.

El tipo "**RoadCOM-i**" funciona con los canales 40 CEPT, y permite en cada canal ambos tipos de modulación FM y AM. La potencia de transmisión en FM es 4 W y en AM 1 W.

El tipo de "**RoadCOM-hp**" funciona en los canales 40 CEPT, y permite en cada canal ambos tipos de modulación FM y AM. La potencia de transmisión en FM es 4 W y en AM 4 W, siendo esta versión la utilizada en España, Italia y Francia y algún otro país.

El tipo "**RoadCOM-df**" se fija internamente a la versión "4340". Este tipo funciona en los canales 40 CEPT en modo FM y AM. La potencia de transmisión en FM es 4 W y en AM 1 W. Además este tipo funciona en tres canales adicionales en FM con una potencia de transmisión de 4 W para propósitos de repesca.

**9) Transmisión**

Para transmisión pulsar y mantener el botón ( 4 ) [ **PTT** ] del micrófono ( 1 ). Aparecerá en el LCD el símbolo "**TX**", y el otro contador de soporte en el inferior del indicador mostrará la resistencia relativa de la señal de transmisión. La sensibilidad del micrófono ( 1 ) se ha ajustado para hablar a una distancia de 2-4 pulgadas (equivalente a 20 cms) . Si se habla en un tono elevado se pueden producir sobremodulaciones. Mientras el ajuste esté en modo de transmisión, no habrá ninguna entrada posible de botón y el auricular permanecerá en silencio. Al terminarse la transmisión soltar el botón PTT ( 4 ) y el aparato volverá al modo recepción.

**10) Tono de llamada**

Si pulsa a la vez el botón de transmisión ( 4 ) [ **PTT** ] y el de llamada ( 5 ) [ **SIGNAL** ] en el micrófono ( 1 ), se transmitirá un tono de llamada que sólo escuchará la estación correspondiente, ya que se enciende en el mismo canal y el mismo tipo de modulación.

**11) Botones de memoria de canal [ 1 - 4 ]**

El RoadCOM puede almacenar hasta 4 canales de uso frecuente y sus modulaciones. Por defecto, las configuraciones de las memorias 1 - 4 están en los canales 1, 9, 19 y 40 en modo FM. Estas memorias se pueden sobrescribir con otros números de canal y tipos de modulación. En caso de pérdida de datos dichas configuraciones se volverán a almacenar en la memoria.

Si quiere grabar un canal nuevo deberá seleccionar uno primero con el interruptor de selección de canal ( 9 ) [ **Channel** ] o los botones selectores de canal ( 2 ) [ **▲** ] y ( 3 ) [ **▼** ], y ajustar el tipo de modulación deseado. Después pulsar uno de los botones de memoria ( 11 ) [ **1 - 4** ] durante 3 o 4 segundos hasta que un segundo tono de recepción y un destello breve del número y frecuencia de canal indiquen que el nuevo número de canal y tipo de modulación se ha sobrescrito en la memoria correspondiente.

Si quiere recordar algún canal memorizado y el tipo de modulación correspondiente, deberá pulsar suavemente uno de los botones de memoria ( 11 ) [ **1 - 4** ]. En la parte izquierda del indicador aparecerá el número de memoria actual detrás de una "M" en caso de almacenaje de datos o rellamada. La indicación del número de memoria desaparece al seleccionar un canal nuevo.

**12) Rellamada al último canal [ LCR ]**

Pulsando levemente el botón ( 17 ) [ **LCR** ] el transmisor volverá al canal y al tipo de modulación al que fue ajustado cuando se pulsó el botón PTT la última vez. El canal y el tipo de modulación actual se grabará temporalmente en un registro. Si vuelve a pulsar el botón ( 17 ) [ **LCR** ] la unidad volverá al canal seleccionado previamente y al tipo de modulación grabada en el registro, ya que mientras tanto no se cambió el canal y /o el tipo de modulación.

**13) Canal prioritario 9 [ CH9 ]**

La unidad ordena todas las versiones del canal prioritario 9. Esta función permite seleccionar este canal rápidamente, como un canal prioritario para transmitir y recibir. Para seleccionar el canal 9 pulsar levemente el botón ( 20 ) [ **CH9** ]. El indicador mostrará el número y se ignorará la frecuencia del canal prioritario y todas las entradas de botones de función incluyendo el selector rotatorio de canal. Sólo es posible la transmisión y la activación de la función VOX. Si pulsa el botón ( 20 ) [ **CH9** ] otra vez, la unidad volverá al canal seleccionado previamente sin ningún destello y los controles estarán en activo otra vez.



**14) Exploración de canal [ Scan ]**

Si esta función está activa, la unidad buscará los canales ocupados. Como esta función no funciona con silenciador abierto, fijar el control de silenciador ( 8 ) [ **SQ / Asq** ] para " 2 " antes de activar la función de exploración. Pulsar levemente el botón ( 15 ) [ **Scan** ] para empezar la exploración de canal. Ahora hay más canales y el símbolo de exploración "**SC**" aparece en la pantalla LCD. La función de exploración se para en el próximo canal donde una señal enciende el silenciador. En este momento se finaliza la operación que se indicará con la extinción del símbolo de exploración "**SC**".

Si se produce una desactivación prematura de la función exploración, volver a pulsar el botón ( 15 ) [ **Scan** ], otro botón del panel frontal, excepto el interruptor Encendido /Apagado de la función VOX ( 13 ), los botones Arriba /Abajo ( 2, 3 ) o el botón PTT ( 4 ) en el micrófono, o simplemente girar el interruptor de canal rotatorio ( 9 ) [ **Channel** ]. Entonces el símbolo de exploración "**SC**" desaparecerá del indicador, y el canal actual será aquel donde el número de canal se quedó cuando se desactivó la función de exploración.


### 15 Función doble escuchal [ Dual Watch / ]

Esta función permite controlar la actividad en dos canales al mismo tiempo. Antes de activar esta función asegúrese de que el silenciador está próximo a los canales libres.

Primero seleccionar el canal de sondeo mediante el selector de canales ( 9 ) [ Channel ] o los botones Arriba/ Abajo ( 2 ) [ ▲ ] y ( 3 ) [ ▼ ] en el micrófono, y su modulación. A continuación pulsar brevemente el botón ( 19 ) [ Dual Watch /  ] para que el símbolo de temporizador dual "DW" aparezca en la ventana del LCD. Ahora seleccionar el segundo canal de sondeo mediante el interruptor del canal rotatorio( 9 ) o los botones Arriba / Abajo ( 2 ) y ( 3 ) en el micrófono, y su modulación. Después volver a pulsar brevemente el botón ( 19 ) [ Dual Watch /  ] para que el símbolo de temporizador dual "DW" aparezca constantemente, lo que significa que la función de temporizador dual se activará finalmente.



Asegúrese que la segunda presión en el botón de marcación dual tenga lugar a 23 segundos después de la primera, de lo contrario la función DW será interrumpida y vendrá indicado con la extinción del símbolo de temporizador dual "DW" en el indicador.



Si no se recibe ninguna señal en ambos canales de escaneo, la unidad pasará de un canal a otro dos veces cada segundo. Si se recibe una señal en uno de estos canales que inician el silenciador, la unidad permanecerá en éste hasta que vuelva a estar libre. 7 segundos después, la unidad continuará pasando de un canal a otro como antes.

Si vuelve a pulsar brevemente el botón ( 19 ) [ Dual Watch /  ], el símbolo de temporizador dual "DW" aparecerá otra vez en la ventana del LCD. Ahora podrá seleccionar un segundo canal de sondeo mediante el interruptor de canal rotatorio ( 9 ) o de los botones Arriba / Abajo ( 2 ) y ( 3 ) en el micrófono, y su modulación. Este canal dónde se encuentra la unidad, mientras el botón de marcación dual esté presionado, será el primer canal de sondeo. Para desactivar la función de temporizador dual y permanecer en el canal actual, pulsar dos veces el botón de temporizador dual (19), otro botón del panel frontal, excepto el interruptor Encendido /Apagado de la función VOX ( 13 ) o los botones Arriba /Abajo ( 2 ) y ( 3 ), o simplemente girar el interruptor del canal rotatorio ( 9 ). La transmisión es posible en el canal actual, pero no termina en la función de temporizador dual.

El símbolo de temporizador dual "DW" desaparecerá del indicador mediante una señal de desactivación de la función DW.

### 16) Función de botón de bloqueo [ ]

Si pulsa el botón de temporizador dual o el de bloqueo ( 19 ) [ Dual Watch /  ] y lo mantiene pulsado, escuchará en 2 segundos, después de empezar a pulsar, un segundo tono breve de recepción que comunicará que la función de bloqueo del botón está activada. Esta función también vendrá indicada con el símbolo del botón "  " en la ventana del LCD. Ahora la unidad ignorará cualquier entrada procedente de cualquier botón del panel frontal, excepto la función VOX del interruptor Encendido/ Apagado( 13 ), los botones Arriba /Abajo ( 2 ) y ( 3 ) y el selector de canal rotativo ( 9 ). De esta forma será imposible de poner fin a la mayoría de las funciones activadas. Sólo será posible la transmisión. La función bloqueo permanecerá incluso activa mientras se apaga la unidad, ya que el voltaje de suministro permanece conectado.

Para desactivar la función de bloqueo, volver a pulsar el botón ( 19 ) [ Dual Watch /  ] y mantenerlo durante un momento hasta que escuche un tono corto de recepción después de 2 segundos que indicará que la función de bloqueo de botón está ahora desactivada. Al mismo tiempo, el símbolo de botón "  " desaparecerá del indicador. Ahora los botones se volverán a activar.

### 17) Función VOX

La función VOX es un control activado por la voz del transmisor, lo que significa que al hablar a través del micrófono, el transmisor pasa automáticamente a modo transmisión no siendo necesario pulsar PTT para transmitir.

Para prevenir cualquier transmisión no deseada al RoadCOM el circuito VOX estará unido al circuito de bloqueo del receptor. Éste producirá el siguiente efecto: el encendido de activación por voz del transmisor mediante señales desde el micrófono sólo se producirá en caso que el de bloqueo también esté cerrado. Por lo tanto, asegúrese que el squelch esté cerrado antes de activar la función VOX.

Para activar la función VOX pulsar el botón de la función VOX del interruptor Encendido/ Apagado ( 13 ) de la parte izquierda del panel frontal hasta que se cierre. Si ahora el silenciador está apagado y el canal actual está libre, se encenderá la posición de espera LED de la función VOX ( 14 ) [ VOX ]. Esto indica que ahora la unidad está preparada para transmitir con la función VOX.

Si habla lo suficientemente alto por el micrófono, la unidad pasará automáticamente a modo transmisión que se indicará con el símbolo "TX" en el LCD. El LED ( 14 ) [ VOX ] permanecerá encendido incluso en el modo transmisión. Durante su mensaje podría ocurrir que la sonoridad actual de su voz esté por debajo del nivel de volumen necesario para la función VOX que se encenderá para el modo transmisión. Si la duración de estos periodos de bajo nivel de habla permanece por debajo durante un periodo de tiempo, conocido como tiempo de retraso VOX, la unidad estará en modo transmisión. Si la duración de estos periodos excede el tiempo de retraso VOX, la unidad volverá al modo recepción. En este momento el LED ( 14 ) [ VOX ] se apagará y encenderá intermitentemente. Si por alguna razón el silenciador está abierto, el LED ( 14 ) [ VOX ] se oscurecerá aunque esté activado en la función VOX. Una razón para que el silenciador esté abierto podría ser que hubiese una estación en el canal, por ejemplo una estación llamándole. Otra razón podría ser que el nivel de ruido haya aumentado para que el silenciador permanezca abierto también en un canal abierto. En este caso, aunque hable muy alto, la unidad no se encenderá en modo transmisión al hablar por el micrófono.

La unidad se puede activar en modo transmisión mediante el botón de transmisión del micrófono, y también con la función activa VOX.

Para desactivar la función VOX pulsar el botón de la función VOX del interruptor Encendido/ Apagado ( 13 ) hasta que queda liberada.

### 18) Jack de altavoces externos

El RoadCOM está equipado con una toma jack de 3,5 mm ( 23 ) en el panel posterior para conectar un altavoz externo de impedancia de 4 - 8 Ohm. A 4 Ohms la carga de altavoz puede ser de 4 vatios ( p. Ej. TEAM TS-500 ). Cuando los altavoces externos estén conectados, quedan silenciados los altavoces internos.

### 19) Toma de "S" Meter

Existe también una toma jack de 2,5 mm ( 24 ) en el panel posterior del RoadCOM para conectar a un medidor de "S" externo con clavija de 2,5 mm ( p.ej. TEAM SM 930 ). Hay que tener en cuenta que el S-meter externo muestra solamente la potencia de campo de la señal entrante.

## Información adicional

### 1) Instrucciones de seguridad

Los conductores deberán obedecer las normas de circulación en todo lo que respecta al uso del transmisor en un vehículo, por lo que deberían utilizar un dispositivo para operación de radio manos libres mientras conducen, como por ejemplo la función VOX o un conjunto de micrófono manos libres como el TEAM DM-106VOX.

La unidad irradia energía RF en modo transmisión. También tengan en cuenta la distancia de seguridad respecto a la antena.

### 2) Precauciones generales

Proteger el equipo de la humedad y el polvo. No almacenar en lugares donde se produzcan aumentos de temperatura y se pueda dañar, como por ejemplo no exponerlo al sol. El equipo se puede limpiar con un trapo suave sin utilizar ningún tipo de producto químico.

### 3) Revisión

No se puede abrir el aparato, ni realizar reparaciones o ajustes posteriores, ya que cada modificación o intervención no autorizada dará como resultado la cancelación del permiso de explotación y la pérdida de garantía. No utilizarlo si parece que no funciona bien. En este caso, desconectar inmediatamente el equipo de la fuente de alimentación DC. En caso de encontrarse algún defecto, podrán contactar con el especialista autorizado o el equipo TEAM..

### 4) Conformidad

TEAM RoadCOM

El transmisor móvil CB TEAM RoadCOM cumple con todas las directrices Europeas R&TTE y estándares Europeos EN 300 135, MPT 1382, EN 300 433, EN 301 489-1/-13 y EN 60950.

RoadCOM-hp: España\*, Italia\*, Francia\*

RoadCOM Multi Norm: Alemania, Austria\*, Bélgica\*, España\*, Italia\*, Francia\*, Holanda, Noruega, Portugal y Suecia

\* = Licence

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso u obligación por parte del fabricante.



## Technische Daten / Technical data / Caractéristiques / Características técnicas / Technische gegevens

Empfängerempfindlichkeit / Receiver Sensitivity / Sensibilité du récepteur / Sensibilidad Receptor / Ontvangergevoeligheid	FM : 1.6µV / 1.2 KHz; 20 dB ( S+N+D)/N AM : 2.4µV / 60%; 20 dB ( S+N+D)/N
Zwischenfrequenzen / Intermediate frequencies / Fréquences Intermedia / Frecuencia intermedia / Middenfrequenties	1. ZF/IF 10.695 MHz 2. ZF/IF 455 KHz
Squelch Empfindlichkeit / Squelch Sensitivity / Sensibilité du Squelch / Sensibilidad Squelch / Squelch gevoeligheid	1.0 µV - 2.0 mV
NF-Ausgangsleistung /Audio Output Power / Puissance de sortie audio / Potencia Salida Audio / LF-uitgangsvermogen	1.9 W / 8 Ohm ( 10% THD )
Sendeleistung / TX output power / Puissance d'émission / Potencia de Salida / Zendvermogen	FM max. 4 W / 50 Ohm AM max. 1 W / 50 Ohm hp: AM max. 4 W / 50 Ohm
Hub / Deviation / Déviation / Desviación / Balayage de fréquence / Frequentieverschuiving	max. 2 KHz / FM
Modulationsgrad / Modulation Degree Degré de modulation / Grado de modulación / Modulatiegraad	85 % max. AM
Frequenztoleranz / Frequency tolerance / Tolérance de fréquence / tolerancia de frecuencia / Frequentietolerantie	max± 600 Hz
Ober-/Nebenwellenunterdrückung / Harmonic / spurious suppression / Réjection des (non) harmoniques / Supresión de los armónicos / Onderdrukking van storingen	$\leq 4 \times 10^{-9}$ W $\leq 2.5 \times 10^{-9}$ W
Stromaufnahme / Current consumption / Consommation / Intensidad absorbida / Stroomverbruik	FM: 1100 mA / TX AM: 600 mA / TX, 150 mA / RX hp: AM: 1800 mA / TX
Betriebsspannung / Power Supply Voltage / Alimentation / Alimentación / Voedingsspanning	max. 12 V / 24 V nom.
Abmessungen / dimensions / dimensions / Dimensión / Afmetingen	188 mm x 150 mm x 56 mm
Gewicht / weight / Poids / Peso / Gewicht	1154 gr.

# TEAM RoadCOM

for sale and use in:

## TEAM Electronic GmbH

Bolongarostrasse 88

D-65929 Frankfurt am Main

GERMANY

Tel. ++49 - 69 - 300 9 500

Fax ++49 - 69 - 314382

eMail [team-electronic@t-online.de](mailto:team-electronic@t-online.de)

Web Page [www.team-electronic.de](http://www.team-electronic.de)

